



Emergency Multilingual Aid

A multilingual, illustrated communication
phrasebook, for use by patients and staff

English / Russian

Contents

Admission.....	1
Assessment.....	22
Clinical Care	36
Maternity.....	49
Discharge Questions	62
Patient's Questions.....	65

Section 1 - Admission

1. Hello

1. Здравствуйте.

**2. What is your name?
Can you write it in English?**

**2. Как Вас зовут?
Вы можете написать свое имя
по-английски?**



3. What is your date of birth?

3. Укажите дату Вашего рождения.

Day

День

1

2

3

4

5

6

7

8

9

0

Month

Месяц

1

2

3

4

5

6

7

8

9

0

Year

Год

1

2

3

4

5

6

7

8

9

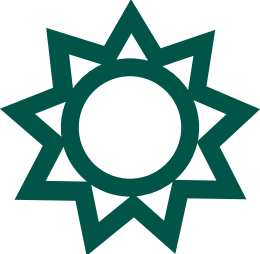
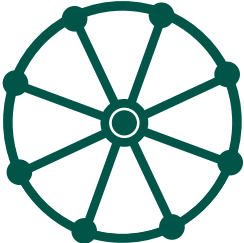




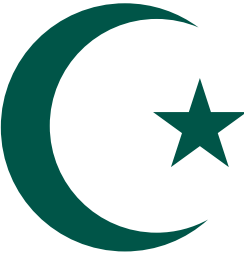

0

4. What is your country of origin?

4. Из какой страны Вы приехали?



5. What is your ethnic or cultural background?	5. Ваше этническое и культурное происхождение?
a. White	а. Европейское
Irish	Ирландец/Ирландка
Irish Traveller	Травеллер
any other white background	другое
b. Black or Black Irish	б. Негритянское
African	Африканец/Африканка
any other black background	другое
c. Asian or Asian Irish	с. Азиатское
Chinese	Китаец/Китаянка
any other Asian background	другое
d. Other	д. Другое
including mixed background	включая смешанное происхождение

6. What is your religion?		6. Ваше вероисповедание?	
 <p>Bahá'í Бахаизм</p>	 <p>Buddhist Буддизм</p>	 <p>Christian Христианство</p>	 <p>Hindu Индуизм</p>
 <p>Jain Джайнизм</p>	 <p>Jewish Иудаизм</p>	 <p>Muslim Ислам</p>	 <p>Seikh Сикхизм</p>

7. Write your address in Ireland

7. Напишите Ваш адрес в Ирландии.

8. Can you please write the name, telephone number and address in English of someone we can contact for you?

8. Вы можете написать по-английски имя, номер телефона и адрес человека, чтобы мы связались с ним?

Да
Yes

Нет
No

Не знаю
Don't Know

9. Are you married?

9. Вы замужем/женаты?

Да
Yes

Нет
No

10. I am your	10. Я Ваш/Ваша
Nurse	медицинская сестра
Doctor	доктор
Occupational Therapist	врач-трудотерапевт
Physiotherapist	физиотерапевт
Social worker	социальный работник
Pharmacist	фармацевт
Midwife	акушерка
Dietician	диетолог

11. Have you been to this hospital before?	11. Вы когда-нибудь наблюдались в нашем госпитале?		
	<p>Да</p> <p>Yes</p>	<p>Нет</p> <p>No</p>	<p>Не знаю</p> <p>Don't Know</p>

12. Have you ever been treated in another hospital in Ireland?

12. Вы когда-нибудь лечились в госпитале в Ирландии?

Да

Yes

Нет

No

13. Can you write the name of your family doctor (GP) in Ireland?

13. Вы можете написать имя Вашего GP (семейного доктора) в Ирландии?

Да

Yes

Нет

No

14. Do you have a medical card number?

Can you show me the medical card?

14. У Вас есть номер медицинской карты (medical card number)?

Вы можете показать Вашу медицинскую карту?

Да

Yes

Нет

No

Не знаю

Don't Know

15. The name of this hospital is

.....

15. Этот госпиталь называется

.....

16. The name of this ward is

.....

16. Это отделение называется

.....

17 . The telephone number of the ward is

.....

17 . Номер телефона этого отделения

.....

18. You are being moved to another ward

18. Вас переводят в другое отделение.

19. The name of the ward you are being moved to is

.....

19. Отделение, в которое Вас переводят, называется

.....

20. The visiting hours are strictly

from to

and from to

20. Часы посещения строго

с до

и с до

21. I will call the agency and ask for an interpreter

21. Я позвоню в бюро переводов и попрошу переводчика.

22. COVID-19 - protecting yourself and others

22. COVID-19 - защитите себя и других

23. Have you had a COVID-19 vaccination?

23. Делали ли вы прививку COVID-19?

Да

Нет

Yes

No

24. Have you had 1, 2 or 3 vaccine doses?

24. Вы сделали 1, 2 или 3 дозы вакцины?

1

2

3

25. Have you had COVID-19 in the last month?

25. Переболели ли вы COVID-19 за последний месяц?

Да

Нет

Yes

No

26. Symptoms of COVID-19

Do you have any of the following common symptoms of COVID-19 at the moment?:

fever (high temperature - 38 degrees Celsius or above) - including having chills

dry cough

fatigue (tiredness)

26. Симптомы COVID-19

Есть ли у вас в настоящее время какие-либо из следующих распространенных симптомов COVID-19?:

лихорадка (высокая температура - 38 градусов Цельсия или выше) - включая озноб

Да

Yes

Нет

No

сухой кашель

Да

Yes

Нет

No

усталость (утомляемость)

Да

Yes

Нет

No

27. COVID-19 symptoms can be like symptoms of cold, flu or hay fever.

27. Симптомы COVID-19 могут быть похожи на симптомы простуды, гриппа или сенной лихорадки.

28. Do you have any of the following less common symptoms at the moment?

28. Симптомы COVID-19 могут быть похожи на симптомы простуды, гриппа или сенной лихорадки.

29. loss or change to your sense of smell or taste – this could mean they're completely gone or just different to normal

29. потеря или изменение обоняния или вкуса - это может означать, что они полностью исчезли или просто отличаются от нормальных

Да

Yes

Нет

No

30. nasal congestion (runny or blocked nose)

30. заложенность носа (насморк)

Да

Yes

Нет

No

31. conjunctivitis (also known as red eye or pink eye)

31. конъюнктивит (также известный как покраснение глаз или розовый глаз)

Да

Yes

Нет

No

32. sore throat

32. боль в горле

Да

Yes

Нет

No

33. headache

33. головная боль

Да

Yes

Нет

No

34. muscle or joint pain (aches and pains)

34. боль в мышцах или суставах (ломота и боли)

Да

Yes

Нет

No

35. different types of skin rash

35. различные виды кожной сыпи

Да

Yes

Нет

No

36. nausea or vomiting

36. тошнота или рвота

Да

Yes

Нет

No

37. diarrhoea

37. диарея

Да

Yes

Нет

No

38. chills or dizziness

38. озноб или головокружение

Да

Yes

Нет

No

39. Severe symptoms

Do you have any of the following severe symptoms of COVID-19 at the moment?

shortness of breath or breathing difficulties

39. Тяжелые симптомы

Есть ли у вас в данный момент какие-либо из следующих тяжелых симптомов COVID-19?

одышка или затрудненное дыхание

Да

Yes

Нет

No

40. loss of appetite

40. потеря аппетита

Да

Yes

Нет

No

41. confusion

41. спутанность сознания

Да

Yes

Нет

No

42. pain or pressure in the chest

42. боль или давление в груди

Да

Yes

Нет

No

43. fever (high temperature - 38 degrees Celsius or above)

43. лихорадка (высокая температура - 38 градусов Цельсия или выше).

Да

Yes

Нет

No

44. You need to have a PCR test if you are not fully vaccinated and you have symptoms of COVID-19. This is because you may be more at risk of getting severe COVID-19. But if COVID-19 is detected early, there are new treatments that can help.

44. Вам необходимо сдать ПЦР-тест, если вы не полностью вакцинированы и у вас есть симптомы COVID-19. Это связано с тем, что вы можете подвергаться большему риску тяжело заболеть COVID-19. Но если COVID-19 обнаружен на ранней стадии, существуют новые методы лечения, которые могут помочь.

45. Do you have a high risk medical condition?

45. Есть ли у вас какие-нибудь патологии здоровья с высоким риском?

Да
Yes

Нет
No

46. Do you have a weak immune system?

46. У вас слабая иммунная система?

Да
Yes

Нет
No

47. Do you live in the same household as a person who has a weak immune system or provide support or care for them?

47. Живете ли вы в одном доме с человеком, у которого слабая иммунная система, или оказываете ему поддержку или уход?

Да
Yes

Нет
No

48. Are you pregnant?

48. Вы беременны?

Да

Yes

Нет

No

49. Does anyone you live with have COVID-19 at the moment?

49. Есть ли у кого-нибудь, с кем вы живете, COVID-19 в настоящее время?

Да

Yes

Нет

No

50. Have you done an antigen test or PCR test in the last 24 hours

50. Делали ли вы анализ на антиген или ПЦР за последние 24 часа (сроки?)?

Да

Yes

Нет

No

51. What was the result?

51. Каков был результат?

Отрицательный
(не обнаружен)

Negative (not detected)

положительный
(обнаружен)

Positive (detected)

недействительный

Invalid



Section 2 – Assessment

52. How long have you been ill?

52. Как долго вы болеете?

Hours

Часов

1

2

3

4

5

6

7

8

9

0

Days

дней

1

2

3

4

5

6

7

8

9

0

Weeks

недель

1

2

3

4

5

6

7

8

9

0

Months

месяцев

1

2

3

4

5

6

7

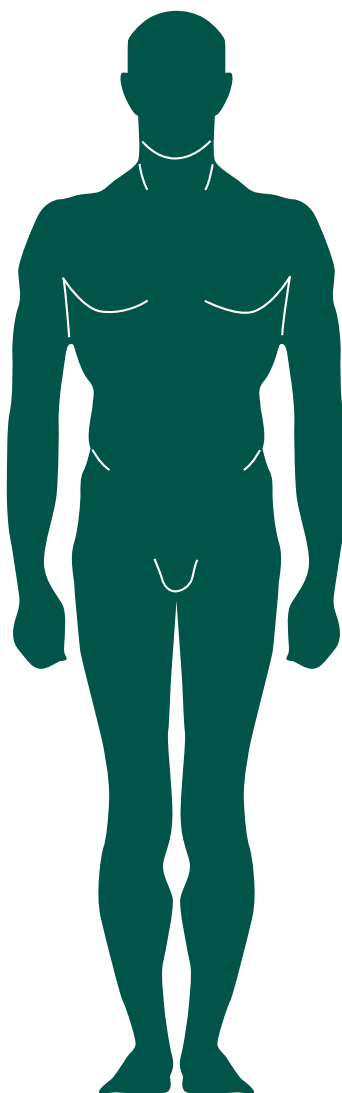
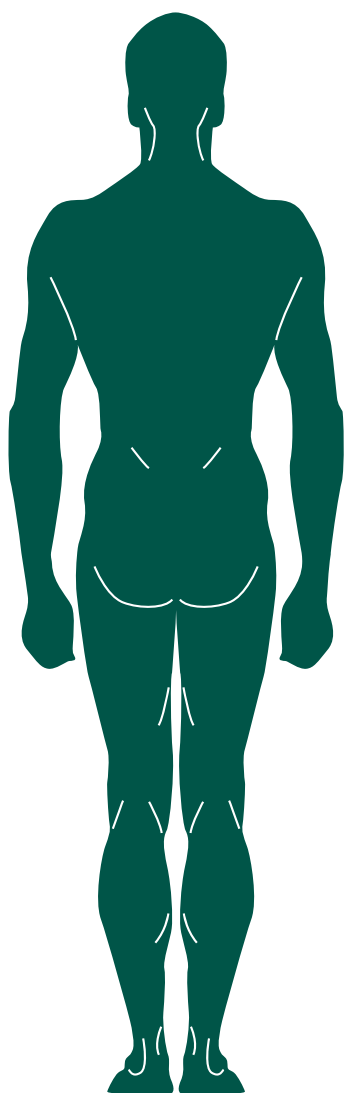
8

9

0

**53. Do you have any pain?
Point where**

**53. Что у Вас болит?
Покажите, где.**





When did it start?

Как давно это началось?

Hours ago

Часов назад

1	2	3	4	5
6	7	8	9	0

Days ago

дней назад

1	2	3	4	5
6	7	8	9	0

Weeks ago

недель назад

1	2	3	4	5
6	7	8	9	0

Months ago

месяцев назад

1	2	3	4	5
6	7	8	9	0

54. How bad is the pain?

54. Насколько сильная боль?



55. Have you had any bleeding?

55. У Вас есть кровотечение?

Point where

Покажите, где.

<p>56. Have you had an accident?</p>	<p>56. С вами произошел несчастный случай?</p> <p>Да Yes</p> <p>Нет No</p>										
<p>When?</p>	<p>Когда?</p>										
<p>Hours ago</p>	<p>Часов назад</p> <table border="1"><tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td></tr><tr><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>0</td></tr></table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
1	2	3	4	5							
6	7	8	9	0							
<p>Days ago</p>	<p>Дней назад</p> <table border="1"><tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td></tr><tr><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>0</td></tr></table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
1	2	3	4	5							
6	7	8	9	0							
<p>Weeks ago</p>	<p>Недель назад</p> <table border="1"><tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td></tr><tr><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>0</td></tr></table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
1	2	3	4	5							
6	7	8	9	0							
<p>Months ago</p>	<p>Месяцев назад</p> <table border="1"><tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td></tr><tr><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>0</td></tr></table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
1	2	3	4	5							
6	7	8	9	0							

57. Did you lose consciousness?

57. Вы теряли сознание?

Да

Yes

Нет

No

Не знаю
Don't Know

58. Are you taking any medications (for example tablets) now?

58. Вы сейчас принимаете какие-нибудь лекарства (например, таблетки)?

Да

Yes

Нет

No

Do you have some with you?

У Вас есть они с собой?

Да

Yes

Нет

No

Can you show them to me please?

Вы можете их показать?



59. Do you have any allergies?

59. У Вас есть аллергия?

Да

Yes

Нет

No

Не знаю

Don't
Know

<p>60. Are you allergic to any medication</p>	<p>60. Есть ли у Вас аллергия на какие-либо медикаменты?</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 20px;"> <div style="background-color: #2e7d72; color: white; padding: 10px; border-radius: 5px; text-align: center;"> <p>Да Yes</p> </div> <div style="background-color: white; color: #2e7d72; padding: 10px; border-radius: 5px; text-align: center;"> <p>Нет No</p> </div> <div style="background-color: #c6d9d9; padding: 10px; border-radius: 5px; text-align: center;"> <p>Не знаю Don't Know</p> </div> </div>
<p>Penicillin?</p>	<p>пенициллин</p>
<p>Aspirin?</p>	<p>аспирин</p>
<p>Any others?</p>	<p>другие лекарства</p>

61. Do you have diabetes?

61. Вы болеете диабетом?

Да
Yes

Нет
No

Не знаю
Don't
Know

62. Do you have asthma?

62. У Вас есть астма?

Да
Yes

Нет
No

Не знаю
Don't
Know

63. Have you ever had	63. Были ли у Вас когда-нибудь:		
Heart problems	Проблемы с сердцем <input checked="" type="checkbox"/> Да Yes <input type="checkbox"/> Нет No <input type="checkbox"/> Не знаю Don't Know		
High Blood pressure	Высокое давление <input checked="" type="checkbox"/> Да Yes <input type="checkbox"/> Нет No <input type="checkbox"/> Не знаю Don't Know		
Heart attack	сердечные приступы <input checked="" type="checkbox"/> Да Yes <input type="checkbox"/> Нет No <input type="checkbox"/> Не знаю Don't Know		
Hepatitis	гепатит <input checked="" type="checkbox"/> Да Yes <input type="checkbox"/> Нет No <input type="checkbox"/> Не знаю Don't Know		
Cancer	рак <input checked="" type="checkbox"/> Да Yes <input type="checkbox"/> Нет No <input type="checkbox"/> Не знаю Don't Know		

64. Are you pregnant?

64. Вы беременны?

Да

Yes

Нет

No

Не знаю

Don't
Know

65. Do you have epilepsy?

65. Вы страдаете эпилепсией?

Да

Yes

Нет

No

Не знаю

Don't
Know

66. Have you ever had MRSA?

66. У Вас был когда-нибудь MRSA
(золотистый стафилококк)?

Да

Yes

Нет

No

Не знаю

Don't
Know

<p>67. a) Do you have a cough?</p>	<p>67. а) Вы кашляете?</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="background-color: #2e7d72; color: white; padding: 10px; border-radius: 5px; text-align: center;"> Да Yes </div> <div style="background-color: white; color: #2e7d72; padding: 10px; border-radius: 5px; text-align: center;"> Нет No </div> </div>	
<p>b) Do you cough anything up?</p>	<p>b) Во время кашля есть выделения?</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="background-color: #2e7d72; color: white; padding: 10px; border-radius: 5px; text-align: center;"> Да Yes </div> <div style="background-color: white; color: #2e7d72; padding: 10px; border-radius: 5px; text-align: center;"> Нет No </div> <div style="background-color: #c6d9e0; color: #2e7d72; padding: 10px; border-radius: 5px; text-align: center;"> Не знаю Don't Know </div> </div>	
<p>If yes, what colour?</p>	<p>Если да, то какого цвета?</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="background-color: #c6d9e0; width: 40px; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>White Белого</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Yellow-green желто-зеленого</p> </div> </div>	
	<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="background-color: red; width: 40px; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="background-color: #8b4513; width: 40px; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>Red красного</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Brown коричневого</p> </div> </div>	

68. Do you smoke?

This is a no-smoking hospital

68. Вы курите?

Да

Yes

Нет

No

В этом госпитале курение запрещено.

69. Are you feeling sick?

69. Вы чувствуете недомогание?

Да

Yes

Нет

No

70. Have you vomited?

70. У Вас была рвота?

Да

Yes

Нет

No

71. Do you have any diarrhoea?

71. У Вас жидкий стул?

Да

Yes

Нет

No

Section 3 – Clinical care

72. Can I examine you?

72. Я могу Вас осмотреть?

Да

Yes

Нет

No

73. Would you like to be examined by a male or female doctor?

73. Вы предпочитаете, чтобы вас осмотрел мужчина-врач или женщина-врач?

Male

Мужчина

Female

Женщина

No Preference

Не имеет значения

74. No female doctor is available right now

74. К сожалению, все женщины-врачи заняты сейчас.

75. No male doctor is available right now

75. К сожалению, все мужчины-врачи заняты сейчас.

76. Lie down

76. Ложитесь.

77. This might be uncomfortable

77. Это может быть не очень удобно.



78. I will examine your		78. Я осмотрю	
Head голову	Ears уши	Eyes глаза	Neck шею
Shoulder плечи	Chest грудную клетку	Stomach живот	Legs ноги
Skin кожу			

79. I will take your blood pressure

79. Я измерю Вам давление.

80. I will listen to your chest

80. Я послушаю Вас.

**81. I will take an ECG
(electrical trace of the heart)**

81. Я сделаю Вам кардиограмму.



82. I will take your temperature

82. Я измерю Вашу температуру.

83. I will take your pulse

83. Я измерю Вам пульс.

**84. I will take a sample of your
blood**

84. Я возьму у Вас кровь.

85. Take off any jewellery

85. Снимите все Ваши украшения.

86. I need to send you for an x-ray

86. Я должен направить Вас на рентген.



87. Pass urine into this container

87. Соберите анализ мочи в контейнер.

88. Cough phlegm into this container

88. Сплюньте мокроту в контейнер.

89. Do not eat or drink anything

89. Не пейте и не ешьте.



90. Stay in bed

90. Оставайтесь в кровати.

91. Do not sit up

91. Не садитесь.

92. You can get up now

92. Вы можете встать.

93. You need to stay in hospital - please wait here until the ward has an available bed

93. Вы должны остаться в госпитале. Пожалуйста, подождите, пока Вам приготовят кровать в отделении.

94. Breathe out

94. Выдохните.

95. Breathe in

95. Вдохните.

96. Hold your breath

96. Задержите дыхание.

97. Stand up

97. Встаньте.

98. Sit down

98. Сядьте.

99. Lie down

99. Ложитесь.

100. Lie on your

side

на бок

back

на спину

front

на живот

101. Wear this

101. Наденьте

mask

маску



apron

фартук



pair of gloves

перчатки



102. Wash your hands

102. Вымойте руки.

**103. Do you have dentures
(false teeth)?**

103. У Вас есть зубные протезы?

Да

Yes

Нет

No

**104. Please take out your
dentures**

104. Выньте зубные протезы.

105. When did your last menstrual period begin?

105. Когда у Вас была последняя менструация?

Year

Год

1

2

3

4

5

6

7

8

9

0

Month

Месяц

1

2

3

4

5

6

7

8

9

0

Week

Неделя

1

2

3

4

5

6

7

8

9

0

Day

День

1

2

3

4

5

6

7

8

9

0

106. We will do a pregnancy test

106. Мы сделаем тест на беременность.

107. Your procedure should take place

107. Ваше обследование будет ЭТИМ

this morning

утром

this afternoon

после обеда.

108. We have to postpone your procedure for now

108. Мы вынуждены отложить Вашу процедуру.

I am very sorry

Я приношу Вам извинения.



109. Please drink this

109. Пожалуйста, выпейте это.

**110. Do not go to the toilet
until after the procedure**

**110. Пожалуйста, не ходите в
туалет до конца обследования.**

Section 4 – Maternity

111. Do not eat or drink anything until after your procedure

111. Перед обследованием нельзя есть и пить.

112. You must drink a litre of water to prepare for your ultrasound scan. Do not pass urine until after the scan

112. Перед ультразвуковым обследованием вы должны выпить литр воды. Пожалуйста, воздержитесь от мочеиспускания.

113. The ultrasound scan will allow us to check the baby

113. Ультразвуковое обследование позволит нам обследовать плод.

**114. This is the baby's
heartbeat**

114. Так бьется сердце ребенка.

**115. This is the baby's
placenta (afterbirth)**

115. Это плацента (после родов).

**116. I will listen to the baby's
heartbeat**

**116. Я послушаю сердцебиение
ребенка.**

117. The monitor will check the baby's heartbeat

117. Монитор проверит частоту ударов сердца ребенка.

118. That is very good, you are doing very well

118. Очень хорошо, вы все делаете правильно.

119. Do you need some pain relief?

119. Вам нужны болеутоляющие?

Да

Yes

Нет

No

Не знаю
Don't Know

120. If you breathe this gas in and out slowly, it will help to relieve the pain

120. Медленно вдохните и выдохните газ. Это поможет снять боль.

121. The injection will help reduce the pain

121. Укол поможет справиться с болью.

122. Do you have any bleeding?

122. У Вас есть кровотечение?

Да

Yes

Нет

No

Не знаю

Don't Know

**123. A midwife or doctor will
examine you soon**

**123. Акушерка/врач скоро
осмотрит Вас.**

124. What is the date of your last menstrual period?

124. Когда у Вас была последняя менструация?

Year

Год

1

2

3

4

5

6

7

8

9

0

Month

Месяц

1

2

3

4

5

6

7

8

9

0

Week

Неделя

1

2

3

4

5

6

7

8

9

0

Day

День

1

2

3

4

5

6

7

8

9

0

125. How many weeks pregnant are you?

125. Сколько недель Вы беременны?

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42

126. What number pregnancy is this?

126. Это какая по счету беременность?

1	2	3	4	5
6	7	8	9	0

127. Do you have contractions?

127. У Вас есть схватки?

Да Yes	Нет No	Не знаю Don't Know
-----------	-----------	-----------------------

128. What time did the contractions start?

128. Когда начались схватки?

Hours

Часов

1	2	3	4	5
6	7	8	9	0

Minutes

Минут

1	2	3	4	5
6	7	8	9	0

129. How regular are your contractions?

129. С какой частотой повторяются схватки?



130. Do you feel the baby coming?

130. Вы чувствуете, что ребенок скоро появится?

Да

Yes

Нет

No

Не знаю
Don't Know

131. Have your waters broken?

131. У Вас отошли воды?

Да

Yes

Нет

No

Не знаю
Don't Know

132. Is there somebody with you?

132. С Вами кто-то есть?

Да

Yes

Нет

No

133. You will be having a caesarean section because the baby is distressed

133. Вам сделают кесарево сечение, так как ребенок страдает.

134. Breathe in and breathe out slowly

134. Медленно вдохните и выдохните.

135. Breathe in, hold your breath and push down

135. Вдохните, задержите дыхание и тужьтесь.

136. Don't push

136. Не тужьтесь.

137. Pant

137. Дышите часто

138. Congratulations, it's a boy

138. Поздравляю, у Вас мальчик!

139. Congratulations, it's a girl

139. Поздравляю, у Вас девочка!

**140. The doctor will examine
your baby**

**140. Врач осмотрит Вашего
ребенка.**

**141. I will take a sample of
blood from your baby's
heel**

**141. Я возьму кровь на анализ из
пятки ребенка.**

142. I will	142. Сейчас я:
weigh the baby	взвешу ребенка
bath the baby	искупаю ребенка
feed the baby	покормлю ребенка
change the baby's nappy	поменяю ребенку подгузник.

Discharge Questions

143. The Doctor says you can go home today

143. Врач сказал, Вас сегодня выписывают домой.

144. The Doctor says you can go home tomorrow

144. Врач сказал, Вас завтра выписывают домой.

145. Do you have anyone who can bring you home?

145. Вас кто-нибудь сможет забрать домой?

Да

Yes

Нет

No

146. Do you have the letter for your family doctor?

146. У Вас есть письмо для вашего семейного врача?

Да

Yes

Нет

No

Не знаю
Don't Know

147. Do you have your tablets?

147. У Вас есть таблетки, которые Вы принимаете?

Да

Yes

Нет

No

Не знаю
Don't Know

148. Do you have the prescription for your medication?

148. У Вас есть рецепт на лекарства?

Да

Yes

Нет

No

Не знаю
Don't Know

149. Do you have your personal belongings?

149. У Вас есть вещи?

Да

Yes

Нет

No

150. I will arrange for the public health nurse to visit you in your home

150. Я договорюсь, чтобы Вас осмотрела медицинская сестра на дому.

151. I will make an appointment for you at the outpatients' clinic

151. Я Вас запишу на прием к врачу в поликлинику.

Patient's questions

152. Я не могу спать.

152. I can't sleep

153. У меня здесь болит –
показать, где именно болит

153. I have pain here – point to
the area of pain

154. Вы можете мне дать
болеутоляющее?

154. Can you give me
something for the pain?

155. Меня тошнит



155. I want to get sick

156. Мне нужно в туалет



156. I need to go to the toilet

**157. Мне нужна помощь, чтобы
сходить в туалет.**

**157. I need help to go to the
toilet**

158. Я хочу есть.

158. I am hungry

<p>159. У меня диета:</p>	<p>159. I need to follow a</p>
<p>для людей, страдающих заболеваниями почек</p>	<p>renal diet</p>
<p>для людей, страдающих сердечно-сосудистыми заболеваниями</p>	<p>cardiac diet</p>
<p>для людей, страдающих диабетом</p>	<p>diabetic diet</p>
<p>для людей, соблюдающих диету с низким содержанием жиров.</p>	<p>low-fat diet</p>
<p>160. Я вегетарианец</p> 	<p>160. I am a vegetarian</p>

**161. Я могу есть только мясо
халяль.**

161. I eat halal meat

162. Я соблюдаю пост.

162. I am fasting

163. Я хочу пить.

163. I want a drink

164. Я хочу сесть.

164. I want to sit up

165. Я хочу лечь.

165. I want to lie down

166. Я хочу встать с кровати.

166. I want to get out of bed

167. Я хочу походить.

167. I want to walk around

168. Я хочу помыться.

168. I want a wash

169. Я хочу почистить зубы.

169. I want to clean my teeth

170. Я хочу помолиться.

170. I want to pray

171. Я хочу побриться.

171. I want to shave

172. Мне нужны

тампоны

прокладки

172. I want

tampons

sanitary towels

173. Мне нужно позвонить.

**173. I want to make a
telephone call**

174. Я хочу видеть

мою семью

друга/подругу

174. I want my

family

friend

175. Я не понимаю.

175. I do not understand

**176. Я хочу, чтобы меня
осмотрела женщина-врач.**

**176. I would like to see a
female doctor**

**177. Я хочу, чтобы меня осмотрел
мужчина-врач.**

**177. I would like to see a male
doctor**

178. Мне нужен переводчик.

178. I want an interpreter

179. Я боюсь/мне страшно.

179. I am worried / afraid

180. У меня аллергия.

180. I am allergic

181. У меня идет кровь.

181. I am bleeding

182. У меня судорога.

182. I have cramps

183. У меня болит голова.

183. I have a headache

184. У меня неудобная постель.

184. My bed is uncomfortable

**185. Я хотел бы поговорить с
врачом.**

185. I want to see the doctor

186. Сколько времени я буду ждать?	186. How long will I be waiting?
Меньше одного часа	Up to one hour
Не более двух часов	Up to two hours
Не более трех часов	Up to three hours
Не более четырех часов	Up to four hours
Более четырех часов	Longer than 4 hours
187. Я могу посмотреть телевизор?	187. Can I watch television?

**188. Я могу позвонить по
мобильному телефону?**

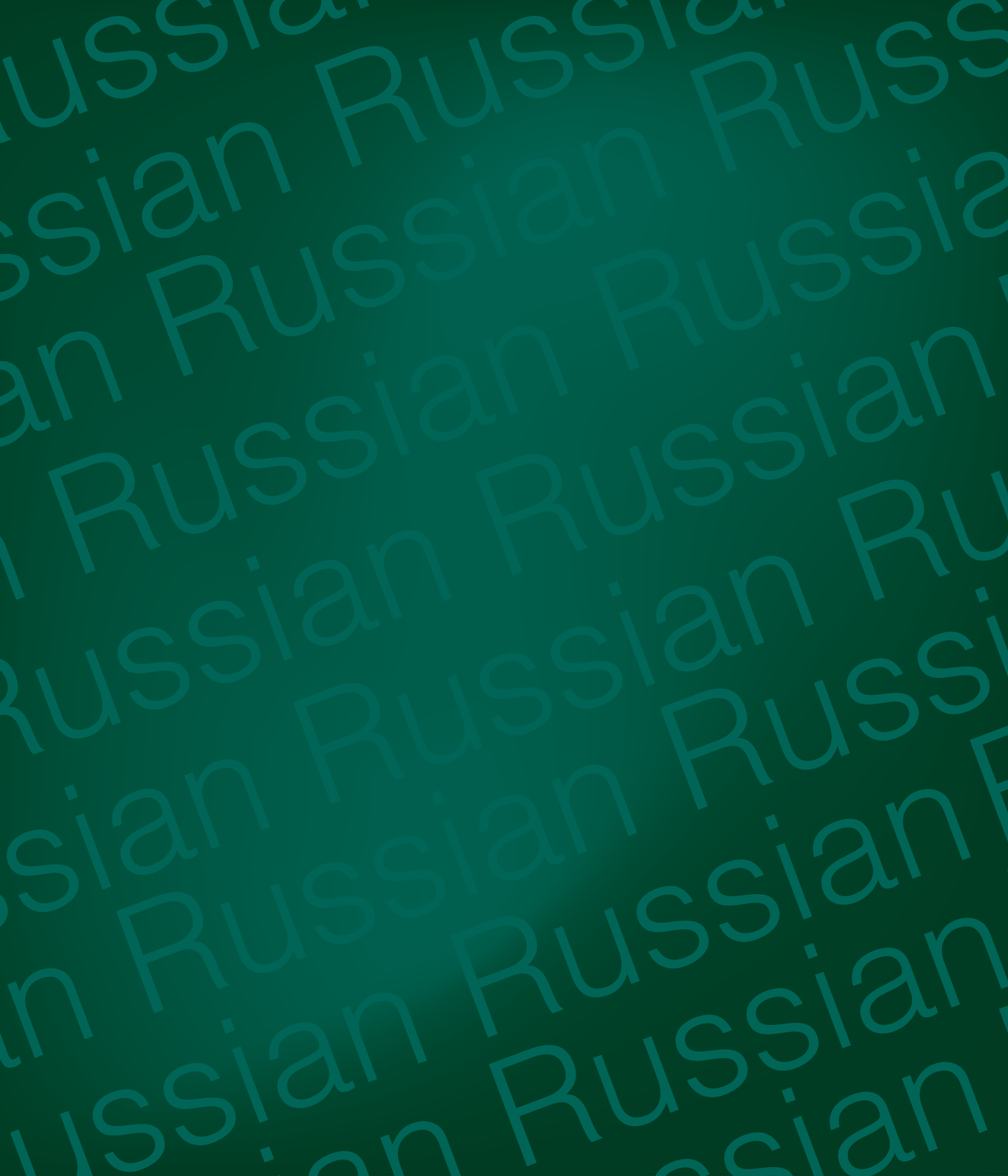
**188. Can I use my mobile
phone?**

**189. Как называется это
отделение?**

**189. What is the name of this
ward?**

**190. В отделении есть
передвижной магазин?**

**190. Does a mobile shop come
to the ward?**



© Copyright 2009
Health Service Executive
ISBN 978-1-906218-23-2

